

# ReGENERERA®

## therapeutic lens

**ITALIANO** 1 lente a contatto terapeutica morbida per bendaggio oculare (materiale ionico G-72 HW H<sub>2</sub>O 72%) in soluzione salina tamponata con Aloe Alvera®. **ISTRUZIONI PER L'USO** Questo foglietto illustrativo ha lo scopo di informare gli utenti delle lenti a contatto terapeutiche REGENERERA therapeutic lens®, su come indossarle e avere cura delle proprie lenti. **Descrizione e applicazione** La lente a contatto terapeutica REGENERERA therapeutic lens® può essere utilizzata solo sotto stretta indicazione del medico e dell'ottico di fiducia. REGENERERA therapeutic lens® non ha una funzione refrattiva e sono stati sviluppati due modelli: REGENERERA therapeutic lens® CORNEALE per facilitare la riepitelizzazione corneale nel post-operatorio dell'intervento di chirurgia refrattiva o in caso di abrasioni e traumi della superficie corneale; REGENERERA therapeutic lens® SCLERALE come bendaggio oculare nel post-intervento o in condizioni patologiche che necessitano di una copertura limbare, per una protezione più ampia della superficie oculare. La ionicità del materiale permette una migliore interazione con il film lacrimale e un passaggio ottimale dei colliri attraverso la lente.<sup>(1)</sup> Possono essere indossate prolungatamente per un periodo complessivo cumulativo non superiore a 30 giorni. La soluzione all'Aloe Alvera® in cui è imbevibile la lente svolge un'azione lenitiva e antinfiammatoria, oltre a favorire il processo di riepitelizzazione.<sup>(1,2)</sup> **Istruzioni per l'applicazione e la rimozione: APPLICAZIONE** Prima di toccare le lenti, lavare e asciugare sempre accuratamente le mani, evitando di utilizzare saponi profumati e trattamenti. Porre la lente nel palmo della mano. Accertarsi che la lente sia nella posizione corretta<sup>(1)</sup>. Ispezionare la lente prima di inserirla e non inserirla nel caso in cui sia graffiata o danneggiata. Assicurarsi che la confezione sia integra e non risulta aperta o danneggiata poiché ciò è condizione di garanzia di sterilità e conformità del prodotto. In caso contrario, la confezione deve essere riconsegnata al rivenditore. Una volta aperto il contenitore, assicurarsi che le lenti all'interno galleggino nella soluzione. Afferrare la lente a contatto con i polpastrelli delle dita, o meglio con una pinza sterile, in maniera delicata avendo cura di non danneggiarla. Abbassare la palpebra inferiore e sollevare la palpebra superiore e posizionare delicatamente la lente sull'iride. Rilasciate lentamente la palpebra. A questo punto controllare: • L'esatta posizione della lente, eventualmente portarla in posizione corretta massaggiando delicatamente le palpebre oppure, tenendo l'occhio aperto, spostare la lente non centrata sulla cornea mediante una leggera pressione del dito sul margine della palpebra superiore o inferiore. • Di non avere introdotto in modo errato la lente; in tal caso rimuoverla e risciacquarla con apposite soluzioni, controllare il verso attraverso l'esatta conformazione e reinserirla. • Di avere seguito attentamente le norme di igiene relative al lavaggio delle mani ed alla corretta conservazione della lente, se ciò non fosse stato fatto procedere all'utilizzo di una nuova lente. In caso di mancato movimento della lente nell'occhio e di percezione di fastidio di consiglia di rivolgersi allo specialista per una soluzione lubrificante e umettante. **QUALORA IL FASTIDIO PERSISTA CONTATTARE LO SPECIALISTA. RIMOZIONE** Per rimuovere la lente, verificare di avere le mani pulite e asciutte, utilizzare un dito per far scorrere la lente in basso fino alla parte bianca dell'occhio e poi rimuoverla. Utilizzare gocce umidificanti nel caso in cui la lente sia difficile da rimuovere. **ULTERIORI PRESCRIZIONI E PRECAUZIONI** • Non utilizzare mai lenti a contatto scadute. • Utilizzare solo colliri compatibili con l'utilizzo delle lenti a contatto, alcuni farmaci oculari possono compromettere la tollerabilità delle lenti. • Alcuni farmaci (antistaminici, decongestionanti, diuretici, miorellassanti, tranquillanti e quelli per sindromi da movimento) possono causare secchezza all'occhio, aumentando la sensibilità alle lenti e offuscando la vista. • Alcuni farmaci possono modificare la sensibilità verso le lenti ma anche la qualità nella visione. • Non usare spray o aerosol quando si indossano lenti. • La lente terapeutica REGENERERA therapeutic lens® è sconsigliata a tutti i soggetti sensibili o intolleranti all'acqua distillata di aloe vera per la presenza di tale additivo nella soluzione di conservazione del prodotto finale.

**ENGLISH** 1 soft therapeutic contact lens for eye bandage (ionic material G-72 HW H<sub>2</sub>O 72%) in saline solution buffered with Aloe Alvera®. **DIRECTIONS FOR USE** This leaflet contains information for users of therapeutic contact lenses REGENERERA therapeutic lens® on how to wear and take care of their lenses. **Description and wearing** The therapeutic contact lens REGENERERA therapeutic lens® can be used only under strict medical supervision from the ophthalmologist or the optician. REGENERERA therapeutic lens® does not have a refractive function. Two models have been developed: REGENERERA corneal therapeutic lens® to facilitate corneal re-epithelialisation after refractive surgery or in the case of scratching or injury of the corneal surface; REGENERERA scleral therapeutic lens® as an ocular bandage after surgery or in the case of pathologies that require limbal coverage for wider protection of the eye surface. The ionic nature of the material allows better interaction with the tear film and optimum passage of eye drops through the lens.<sup>(1)</sup> REGENERERA therapeutic lens® can be worn up to a maximum of 30 consecutive days. Do not utilize after 30 days. The lens is soddien in aloe solution Alvera® that has soothing and anti-inflammatory action, and it also helps the re-epithelialization process.<sup>(1,2)</sup> **How to wear and remove the contact lens: WEARING** Always wash your hands thoroughly with a mild soap and rinse completely. Place the lens in the palm of your hand. Make sure the lens is in the correct position.<sup>(1)</sup> Inspect the lens before inserting it and do not insert if it is scratched or damaged. Please check to see that the package is intact, not open or damaged, because this is a condition of warranty, sterility and conformity of the product. If package is damaged, please return it to the reseller. After opening the container, check to ensure the lens inside floats in the solution. Take the lens with the fingertips or with a sterile pinper. You are recommended to handle it carefully and not to damage it. Lower your lower eyelid and lift your upper eyelid and carefully position the lens on the iris. Gently let go of your eyelid. Now you have to check: • the correct position of the lens. If you need, you can place it in the correct position massaging your eyelids, or, with the open eye, move the not-centered lens on the cornea with a light pressure on the upper or lower eyelid. • be sure that the lens is correctly oriented. On the contrary, remove the lens and rinse with the specially provided solutions, check the orientation through the correct conformity and wear it another time. • be sure to have followed all hygienic and sanitary regulations regarding the washing of the hand and the correct conservation of the lens. If you do not have followed these directions, please use a new lens. In case of non-movement of the lens in the eye or if it is uncomfortable, please contact eye care practitioner for a lubricating and humectant solution. IF THIS SITUATION DOES NOT IMPROVE, PLEASE CONTACT YOUR SPECIALIST. **REMOVING** To remove the lens, make sure your hands are clean and dry, then use a finger to slide the lens downwards onto the white of the eye and remove it. Use eye drops if the lens is difficult to remove. **FURTHER PRESCRIPTIONS AND PRECAUTIONS** • Please do not use the lens after its use-by date • Please use only eyewashes that are compatible with the use of the contact lens, some ocular drugs can compromise the tolerability of the lenses • Some drugs (antihistamine, decongestant, diuretic, muscle relaxant, with a tranquilizing effect or for the syndromes of the movement) can cause dryness in the eye, increase the sensitivity and blur the vision • Some drugs can modify the sensitivity and change the quality of the vision • Please do not use spray or aerosol if you are wearing the lenses • The REGENERERA therapeutic lens® is not recommended for people who are sensitive or intolerant to distilled water of aloe, because this additive is present in the preservation's solution of the product.

**DEUTSCH** Weiche Kontaktlinse für Augenverband REGENERERA therapeutic lens® (G-72 HW ionische copolymer von GMA, HEMA, NMP und Methacrylsäure - H<sub>2</sub>O 72%). Aloe Alvera® gepufferter Kochsalzlösung. **GEBRAUCHSANLEITUNG** Diese Packungsbeilage soll die Benutzer der therapeutischen Kontaktlinsen REGENERERA therapeutic lens® hinsichtlich des Tragens und der Pflege ihrer Linsen informieren. **Beschreibung und Anwendung** Die therapeutische Kontaktlinse REGENERERA therapeutic lens® darf nur auf ausdrückliche Anordnung des Arztes oder Optikers Ihres Vertrauens verwendet werden. REGENERERA therapeutic lens® hat keine refraktive Funktion und zwei Modelle stehen zur Verfügung: REGENERERA therapeutic lens® für die Hornhaut. Dadurch wird der Heilprozess der Hornhaut nach einer refraktiven Chirurgie-OP oder im Fall von Abschürfungen und Verletzungen der Hornhautoberfläche gefördert. REGENERERA therapeutic lens® für die Lederhaut. Es wirkt wie ein Augenverband in der post-OP-Phase oder im Fall von Erkrankungen, wo eine Bedeckung des Limbus für einen besseren Schutz des Auges benötigt wird. Die Ionizität des Materials ermöglicht eine bessere Interaktion mit dem Tränenfilm und einen optimalen Durchfluss der Augentropfen durch die Linsen.<sup>(1)</sup> Die maximale Nutzungsdauer beträgt im Gesamten 30 Tage bei langen Tragezeiten. Die Aloe-Lösung Alvera®, in die die Linse getaucht ist, übt eine beruhigende und entzündungshemmende Tätigkeit aus, und begünstigt die Reepithelisierungsprozesse.<sup>(1,2)</sup> **Anweisungen zum Einsetzen und Entnehmen: EINSETZEN** Vor dem Berühren der Linsen stets gründlich die Hände waschen und abtrocknen und dabei vermeiden, mit Duft- und Pflegemitteln versetzte Seifen zu verwenden. Die Linse auf die Handfläche legen. Sicherstellen, dass die Linse sich in der korrekten Position befindet.<sup>(1)</sup> Die Linse vor dem Einsetzen untersuchen und nicht einsetzen, wenn sie zerkratzt oder beschädigt ist. Sicherstellen, dass die Verpackung unversehrt ist und nicht geöffnet oder beschädigt ist, da dies Voraussetzung für die Garantie von Sterilität und

Eignung des Produkts ist. Andernfalls ist die Verpackung an den Händler zurückzugeben. Sobald der Behälter geöffnet wurde, sicherstellen, dass die Linse darin in der Lösung schwimmt. Die Kontaktlinse mit der Fingerkuppe oder besser noch mit einer sterilen Pinzette sanft aufnehmen und dabei darauf achten, sie nicht zu beschädigen. Senken das untere Augenlid und anheben das obere Augenlid und dann die Linse sanft auf der Iris positionieren. Das Augenlid langsam loslassen. Nun Folgendes kontrollieren: • Die genaue Position der Linse. Diese eventuell in die korrekte Position bringen, indem das Lid sanft massiert wird oder bei geöffnetem Auge die nicht auf der Hornhaut zentrierte Linse durch leichten Druck des Fingers auf den oberen oder unteren Lidrand verschoben wird. • Dass die Linse nicht falsch ausgerichtet wurde. In diesem Fall die Linse entfernen und mit einer geeigneten Lösung abspülen, die Richtung anhand der genauen Form kontrollieren und sie erneut einsetzen. • Dass die Hygienevorschriften in Bezug auf das Waschen der Hände und die korrekte Aufbewahrung der Linsen beachtet wurden. Sollte dies nicht der Fall sein, eine neue Linse verwenden. Sollte sich die Linse im Auge nicht bewegen lassen und erzeugt ein störendes Gefühl, wird empfohlen, sich wegen einer benetzenden und befeuchtenden Lösung an einen Spezialisten zu wenden. **SOLLTE DAS STÖRENDE GEFÜHL ANHALTEN, WENDEN SIE SICH BITTE AN EINEN SPEZIALISTEN. ENTFERNEN** Zum Entfernen der Linse kontrollieren, ob die Hände sauber und trocken sind. Dann mit Hilfe eines Fingers die Linse nach unten bis zum weißen Teil des Auges gleiten lassen und entfernen. Sollte die Linse schwer zu entfernen sein Befeuchtungstropfen verwenden. **WEITERE ANWEISUNGEN UND VORSICHTSMAßNAHMEN** • Kontaktlinsen nie nach dem Verfallsdatum verwenden. • Nur zur Verwendung mit Kontaktlinsen geeignete Augentropfen verwenden. Einige Augenarzneimittel können die Verträglichkeit der Linsen beeinträchtigen. • Einige Arzneimittel (Antihistaminika, Muskelrelaxantien, Beruhigungsmittel und solche gegen Reisekrankheit) können Augentrockenheit verursachen und so die Empfindlichkeit gegenüber den Linsen erhöhen und die Sicht trüben. • Einige Arzneimittel können die Empfindlichkeit gegenüber den Linsen doch auch die Sehqualität verändern. • Beim Tragen von Kontaktlinsen keine Sprays oder Aerosol verwenden. • Die therapeutische Linse REGENERERA therapeutic lens® wird all jenen Personen nicht empfohlen, die auf destilliertes Wasser mit Aloe Vera empfindlich oder mit Unverträglichkeiten reagieren, da diese Zusätze in der Aufbewahrungslösung des Endprodukts enthalten sind.

**PORTUGUÊS** Lente de contato terapêutica macia para pensos oculares REGENERERA therapeutic lens® (G-72 HW copolímero íonico de GMA, HEMA, NMP e Ácido metacrílico H<sub>2</sub>O 72%). Solução salina preenchida adicionada com Aloe Alvera®. **INSTRUÇÕES DE USO** Este folheto ilustrativo tem a finalidade de informar os utilizadores das lentes de contato terapêuticas REGENERERA therapeutic lens® sobre o modo de uso e os cuidados a ter com as lentes. **Descrição e aplicação** A lente de contato terapêutica REGENERERA therapeutic lens® só pode ser utilizada sob a rigorosa indicação de um médico e de um oftalmologista de confiança. REGENERERA therapeutic lens® não tem uma função refrativa, tendo sido desenvolvidos dois modelos distintos: REGENERERA therapeutic lens® corneale (da córnea) para facilitar a reepitelização corneana no pós-operatório de uma intervenção cirúrgica refrativa ou nos casos de abrasão e trauma da superfície corneana; REGENERERA therapeutic lens® sclerale (das escleróticas) para utilizar como penso ocular no pós-operatório ou em situações patológicas em que é necessária uma cobertura do limbo, para uma maior proteção da superfície ocular. A ionização do material permite uma melhor interação com o filme lacrimal e uma passagem ótima dos colírios através da lente.<sup>(1)</sup> Eles podem ser usados por um período cumulativo total não superior a 30 dias. A solução Aloe Alvera® em que está embebida a lente tem ação calmante e antiinflamatória e favorece o processo de reepitelização.<sup>(1,2)</sup> **Instruções para a aplicação e retirada: APLICAÇÃO** Antes de manusear as lentes, lave e seque completamente as mãos, evitando o uso de sabonetes perfumados e de tratamento. Coloque a lente na palma da sua mão. Verifique se a lente se encontra na posição correta<sup>(1)</sup>. Verifique a lente antes de colocá-la e não a coloque se estiver riscada ou estragada. Verifique se a embalagem está intacta e não se encontra nem aberta nem estragada, já que essa é condição de garantia da esterilidade e da conformidade do produto. Em caso contrário, a embalagem deve ser devolvida ao revendedor. Depois de abrir o recipiente, verifique se a lente está dentro da solução. Segure na lente de contato com a ponta dos dedos, de preferência com uma pinça estéril, de forma delicada, tendo o cuidado de não danificá-la. Baixe a pálpebra inferior e erga a pálpebra superior e coloque delicadamente a lente na íris. Solte lentamente a pálpebra. Nesta altura verifique: • a posição exacta da lente; eventualmente, coloque-a na posição correcta, massageando delicadamente as pálpebras ou, com o olho aberto, desloque a lente descentrada na córnea através de uma leve pressão do dedo na margem da pálpebra superior ou inferior. • se não orientou de forma errada a lente; nesse caso, retire a lente e lave-a novamente com as soluções apropriadas, examinando o verso através da conformação exacta, e volte a colocá-la. • Se observou rigorosamente as normas de higiene relativas à lavagem das mãos e à correcta conservação da lente; se não tiver sido esse o caso, use uma nova lente. No caso da falta de movimento da lente no olho e no caso da sensação de cansaço, recomendamos que se dirija a um especialista para uma solução lubrificante e humedificante. SE O CAN-SAÇO PERSISTIR, CONSULTE UM OFTALMOLOGISTA. **RETIRADA** Para retirar a lente, verifique se está com as mãos limpas e secas, use um dedo para fazer a lente deslizar por baixo até ao branco do olho, retirando-a em seguida. Se houver dificuldade na retirada da lente, use gotas de solução humedificante. **OUTRAS RECOMENDAÇÕES E CUIDADOS** • Nunca use lentes de contato vencidas • Use apenas colírios compatíveis com o uso das lentes de contato, alguns produtos oftalmológicos podem comprometer a tolerabilidade das lentes • Alguns medicamentos (anti-histamínicos, descongestionantes, diuréticos, relaxantes musculares, tranquilizantes e medicamentos para síndromas de movimentos) podem causar a secura do olho, aumentando a sensibilidade às lentes e ofuscando a visão • Alguns medicamentos podem alterar a sensibilidade em relação às lentes, como também a qualidade da visão • Não use sprays nem aerosóis quando usar as lentes • A lente terapêutica REGENERERA therapeutic lens® não é recomendada às pessoas com sensibilidade ou intolerância à água destilada de Aloe vera, em função da presença de traço aditivo na solução de conservação do produto final.

**ROMÂNESC** 1 lentilă de contact terapeutic moale pentru bandaj ocular (material ionic G-72 HW H<sub>2</sub>O 72%) în soluție salină tamponată cu Aloe Alvera®. **INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE** Acest prospect are scopul de a informa utilizatorii lentilelor de contact terapeutice REGENERERA therapeutic lens® cu privire la modul de purtare și de îngrijire a lentilelor proprii. **Descriere și mod de aplicare** Lentila de contact terapeutică REGENERERA therapeutic lens® poate fi utilizată doar la indicația strictă a medicului și a opticianului de încredere. REGENERERA therapeutic lens® are funcție refractivă și au fost dezvoltate două modele: lentila terapeutică REGENERERA CORNEALE® concepută pentru facilitarea re-epitelizării corneei în faza post-operatorie a intervenției chirurgicale refractive sau în caz de abraziuni și traumatisme ale suprafeței corneene; lentila terapeutică REGENERERA SCLERALE®, concepută ca bandaj ocular în faza post-operatorie a intervenției chirurgicale sau în afecțiuni patologice care necesită o acoperire membranală, pentru o protecție mai mare a suprafeței oculare. Ionicitatea materialului permite o interacțiune mai bună cu filmul lacrimal și o trecere optimă a colirului prin lentilă.<sup>(1)</sup> Acesta pot fi purtate îndelung pentru o perioadă totală cumulativă care nu depășește 30 de zile. Soluția Aloe Alvera® în care este imbibată lentila realizează o acțiune calmantă și antiinflamatoare, pe lângă favorizarea procesului de reepitelizare.<sup>(1,2)</sup> **Instrucțiuni pentru aplicare și îndepărtare: APLICARE** Înainte de a atinge lentilele, spălați și uscați cu grijă mâinile, evitând utilizarea săpunurilor parfumate și terapeutice. Puneți lentila în palmă. Asigurați-vă că lentila se află în poziția corectă<sup>(1)</sup>. Verificați lentila înainte de a o introduce și nu o folosiți dacă este zgâriată sau deteriorată. Asigurați-vă că ambalajul este intact și nu este desfăcut sau deteriorat întrucât aceasta este o condiție a garanției de sterilitate și conformitate a produsului. În caz contrar, ambalajul trebuie redistribuit. Odată ce conținutul este deschis, asigurați-vă că lentila din interior plutește în soluție. Apucați delicat lentila de contact cu buricele degetelor sau, mai bine, cu o pensetă sterilă, având grijă să nu o deteriorați. Coborâți pleoapa inferioară și ridicați pleoapa superioară și poziționați delicat lentila pe iris. Eliberați net pleoapa. În acest moment verificați: • Poziționarea exactă a lentilei; dacă este nevoie, aduceți-o în poziția corectă masând delicat pleoapele sau, ținând ochiul deschis, deplasați lentila necentrată pe corneă printr-o ușoară apăsare cu degetul pe marginea pleoapei superioare sau inferioare. • Orientarea corectă a lentilei; în cazul în care ați orientat-o greșit, îndepărtați lentila și clătiți-o cu soluțiile adecvate, controlați orientarea prin conformarea exactă și reintroduceți-o.<sup>(1)</sup> • Respectarea cu atenție a regulilor de igienă referitoare la spălarea mâinilor și la păstrarea corectă a lentilei; dacă acest lucru nu a fost efectuat, continuați prin utilizarea unei noi lentile. În cazul în care lentila nu se mișcă în ochi și apare senzația de disconfort, se recomandă să vă adresați unui specialist pentru a vă recomanda o soluție lubrifiantă

și umețantă. **DACĂ DISCONFORTUL PERSISTĂ, CONTACTAȚI SPECIALISTUL. ÎNDEPĂRTARE** Pentru a îndepărta lentila, verificați să aveți mâinile curate și uscate. Folosiți un deget pentru a face lentila să se deplaseze în jos până în partea albă a ochiului pentru a o îndepărta. Utilizați picături umețante în cazul în care lentila este dificil de îndepărta. **ALTE PREVEDERI ȘI PRECAUȚII** Nu utilizați niciodată lentile de contact expirate - Folosiți doar picături compatibile cu utilizarea lentilelor de contact întrucât alte medicamente oftalmologice pot să com-promită capacitatea de toleranță a lentilelor. - Unele medicamente (antihistaminice, decongestionante, diuretice, miorelaxante, tranchilizante și cele pentru sindromul de mișcare) pot să cauzeze uscăciunea ochiului, mărind sensibilitatea la lentile și și obturând vederea. - Unele medicamente pot să modifice sensibilitatea la lentile, dar și calitatea vederii. - Nu utilizați spray-uri sau aerosoli când purtați lentilele. - Lentila terapeutică REGENERA therapeutic lens® nu este recomandată la toate persoanele cu sensibilitate sau intoleranță la apă distilată de aloe vera, datorită prezenței acestui aditiv în soluția de conservare a produsului final.

**FRANÇAIS** 1 lentille de contact thérapeutique souple pour la protection oculaire (matière ionique G-72 HW H<sub>2</sub>O 72 %) dans une solution saline tamponnée contenant de l'Aloe Alvera®. **MODE D'EMPLOI** Ce dépliant, destiné aux utilisateurs, contient des informations sur les lentilles de contact thérapeutiques REGENERA therapeutic lens®, leur mise en place et leur entretien. **Description et mise en place** Les lentilles de contact thérapeutiques REGENERA therapeutic lens® peuvent être utilisées uniquement sous étroite surveillance de votre ophtalmologue ou de votre opticien. REGENERA corneal therapeutic lens® pour faciliter la ré-épithélialisation cornéenne après une chirurgie réfractive, ou dans le cas d'une éraflure ou d'une lésion de la surface de la cornée; REGENERA scleral therapeutic lens® comme bandage oculaire après une intervention chirurgicale, ou dans le cas de pathologies qui nécessitent de couvrir le limbe pour une plus grande protection la surface de l'œil. La nature ionique du matériau permet une meilleure interaction avec le film lacrymal et un passage optimal du collyre à travers la lentille. REGENERA therapeutic lens® peut être portée pendant 30 jours consécutifs au maximum. Ne les utilisez pas au-delà de 30 jours. La lentille est trempée dans une solution d'aloès Alvera®, dont l'action adoucissante et anti-inflammatoire aide au processus de ré-épithélialisation. **Mise en place et retrait des lentilles de contact: MISE EN PLACE** Lavez-vous toujours soigneusement les mains avec un savon doux et rincez-les complètement. Placez la lentille dans la paume de votre main. Vérifiez que la lentille est dans la bonne position<sup>(1)</sup>. Inspectez la lentille avant de l'insérer et ne la mettez pas en place si elle est éraflée ou endommagée. Veuillez vérifier que l'emballage est intact, qu'il n'est ni abîmé, une condition requise pour garantir la stérilité et la conformité du produit. Si l'emballage est endommagé, veuillez le retourner au revendeur. Après avoir ouvert le conteneur, vérifiez que la lentille est immergée dans la solution, à l'intérieur du contenant. Prenez la lentille du bout des doigts ou à l'aide d'une pince stérile. Nous vous recommandons de la manipuler avec soin et de ne pas l'abîmer. Baissez votre paupière inférieure et soulevez votre paupière supérieure, puis placez avec soin la lentille sur votre iris. Relâchez doucement vos paupières. Vous devez maintenant veiller. - à la bonne position de la lentille. Afin de la mettre en place correctement, vous pouvez, si nécessaire, masser vos paupières ou, en maintenant l'œil ouvert, déplacer la lentille non centrée sur la cornée tout en exerçant une légère pression sur la paupière supérieure ou inférieure; - à la bonne orientation de la lentille. Dans le cas contraire, retirez la lentille, rincez-la avec les solutions spécialement recommandées et prévues à cet effet, vérifiez l'orientation par la bonne conformité et remettez-la en place; - au respect des règles d'hygiène et sanitaires relatives au lavage des mains et à la conservation appropriée des lentilles. Si vous n'avez pas suivi ces consignes, utilisez une nouvelle lentille. Si la lentille ne se déplace pas dans l'œil ou si vous ressentez une gêne, veuillez contacter un professionnel de soins oculaires pour obtenir une solution lubrifiante et hydratante. **LA SITUATION NE S'AMÉLIORE PAS, VEUILLEZ CONTACTER VOTRE SPÉCIALISTE.** **RETRAIT** Pour retirer la lentille, assurez-vous d'avoir les mains propres et sèches, puis utilisez votre doigt pour faire glisser la lentille vers le bas, sur le blanc de l'œil, et retirez-la. Utilisez du collyre si la lentille est difficile à retirer. **PRESCRIPTIONS ET PRÉCAUTIONS SUPPLÉMENTAIRES** N'utilisez pas la lentille après la date d'expiration. Utilisez uniquement des solutions de rinçage oculaire compatibles avec l'utilisation de lentilles de contact, certains médicaments oculaires peuvent compromettre la tolérance des lentilles. Certains médicaments (antihistaminiques, décongestionnants, diurétiques, relaxants mu-sculaires, ayant un effet calmant ou utilisés en cas de syndromes de mouvements oculaires) peuvent entraîner une sécheresse de l'œil, un trouble visuel et augmenter la sensibilité. Certains médicaments peuvent modifier la sensibilité, ainsi que la qualité de la vision. N'utilisez pas de pulvérisateur ou d'aérosol quand vous portez les lentilles. Les lentilles REGENERA therapeutic lens® ne sont pas recommandées pour les personnes sensibles ou intolérantes à l'eau distillée d'aloès, en raison de la présence de cet adjuvant dans la solution de conservation du produit.

**ESPAÑOL** 1 lente de contacto terapéutica blanda para vendaje ocular (material iónico G-72 HW H<sub>2</sub>O 72%) en solución salina tamponada con aloe Alvera®. **INSTRUCCIONES DE USO** Este folleto contiene información para los usuarios de las lentes de contacto terapéuticas REGENERA therapeutic lens® sobre cómo ponerse y cuidar estas lentes. **Descripción y cómo ponerse la lente** La lente de contacto terapéutica REGENERA therapeutic lens® solo se puede usar bajo la estricta supervisión del oftalmólogo o del óptico. REGENERA corneal therapeutic lens® para facilitar la reepitelización corneal después de una cirugía refractiva o en caso de abrasión o lesión de la superficie corneal; REGENERA scleral therapeutic lens® como vendaje ocular después de una cirugía o en caso de patologías que requieren la cobertura del limbo para una protección más amplia de la superficie ocular. La naturaleza iónica del material permite una mejor interacción con la película lacrimal y el paso óptimo del colirio a través de la lente. REGENERA therapeutic lens® se puede llevar puesta durante un máximo de 30 días consecutivos. No utilizar después de 30 días. La lente está empapada en la solución de aloe Alvera®, que tiene una acción calmante y antiinflamatoria, y ayuda además en el proceso de reepitelización. **Cómo ponerse y extraer la lente de contacto: CÓMO PONERSE LALENTE** Lávese siempre las manos minuciosamente con un jabón suave y enjuáguelas bien. Coloque la lente en la palma de la mano. Asegúrese de que la lente está en la posición correcta<sup>(1)</sup>. Inspeccione la lente antes de introducirla en el ojo y no la introduzca si está arañada o dañada. Compruebe que el envase está intacto, no abierto ni dañado, porque esto es una condición de garantía, estabilidad y conformidad del producto. Si el envase está dañado, devuélvalo al distribuidor. Después de abrir el recipiente, asegúrese de que la lente que hay dentro flota en la solución. Tome la lente con la punta de los dedos o con una pinza estéril. Se recomienda que la maneje con cuidado y que no la deteriore. Desplace su párpado inferior hacia abajo y su párpado superior hacia arriba y coloque con cuidado la lente sobre el iris. Deje que los párpados vuelvan a su sitio. Ahora debe comprobar: - la posición correcta de la lente. Si es necesario, la puede colocar en la posición correcta realizando un masaje con sus párpados o, con el ojo abierto, puede mover la lente si no está centrada sobre la córnea ejerciendo una ligera presión sobre el párpado superior o inferior. - asegúrese de que la lente está posicio-nada correctamente. Si no es así, saque la lente y enjuáguela con las soluciones proporcionadas expresamente, compruebe que la posición es la correcta y vuelva a ponérsela. - asegúrese de haber seguido todas las normas higiénicas y sanitarias con respecto al lavado de las manos y la correcta conservación de la lente. Si no ha seguido estas instrucciones, utilice una nueva lente. En caso de que la lente no se mueva en el ojo, o si resulta incómoda, contacte con su especialista en el cuida-do oftalmológico para conseguir una solución lubricante y humectante. **SI ESTA SITUACIÓN NO MEJORA, POR FAVOR CONTACTE CON SU ESPECIALISTA.** **EXTRACCIÓN** Para extraer la lente, asegúrese de que sus manos están limpias y secas, a continuación utilice un dedo para desplazar la lente hacia abajo, sobre la parte blanca del ojo, y extráigala. Utilice un colirio si le resulta difícil extraer la lente. **MÁS INDICACIONES Y PRECAUCIONES** - No utilice la lente después de la fecha de caducidad. - Utilice solo colirios que sean adecuados con el uso de la lente de contacto. Algunos fármacos oftálmicos pueden afectar la tolerabilidad de las lentes. - Algunos fármacos (antihistamínicos, descongestionantes, diuréticos, relajantes musculares, con efecto tranquilizante o para los síndromes del movimiento) pueden causar sequedad ocular, aumentar la sensibilidad y provocar visión borrosa. - Algunos fármacos pueden modificar la sensibilidad y cambiar la calidad de la visión. - No utilice sprays o aerosoles si lleva puesta las lentes. - REGENERA therapeutic lens® no se recomienda para personas que sean sensibles o intolerantes al agua destilada de aloe, ya que este aditivo está presente en la solución para la conservación del producto.

**РУССКИЙ** 1 мягкая терапевтическая контактная линза для глазной повязки (ионный материал G-72 HW H<sub>2</sub>O 72 %) в физиологическом растворе, буферизованном Aloe Alvera®. **ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ** Настоящая брошюра содержит информацию о ношении и уходе за линзами для пользователей терапевтических контактных линз REGENERA therapeutic lens®. **Описание и ношение** Терапевтические контактные линзы REGENERA therapeutic lens® могут использоваться только под строгим медицинским наблюдением со стороны офтальмолога или оптометриста. REGENERA corneal therapeutic lens® для более эффективной реэпителизации роговицы после рефракционной хирургии или в случае царапин либо повреждения поверхности роговицы; REGENERA scleral therapeutic lens® в качестве глазной повязки после хирургического вмешательства или в случае патологий, требующих лимбального покрытия для более широкой защиты поверхности глаза. Ионная природа материала обеспечивает улучшенное взаимодействие со слезной пленкой и оптимальное прохождение глазных капель через линзу. REGENERA therapeutic lens® можно носить максимум до 30 дней подряд. Не использовать по истечении 30 дней. Линза пропитана раствором алоэ Alvera®, который обладает успокаивающим и противовоспалительным действием, что также способствует процессу реэпителизации. **Как носить и снимать контактные**

**линзы: НОШЕНИЕ** Всегда тщательно мойте руки с мылом и полностью его смывайте. Положите линзу на ладонь. Убедитесь, что линза находится в правильном положении<sup>(1)</sup>. Осмотрите линзу перед надеванием и не надевайте ее, если она поцарапана или повреждена. Проверьте, что упаковка находится в сохранности, не открыта и не повреждена, так как это является условием гарантии, стерильности и соответствия продукции. Если упаковка повреждена, верните ее торговому посреднику. После вскрытия контейнера проверьте, что линза внутри плавает в растворе. Возьмите линзу кончиками пальцев или стерильным пинцетом. Рекомендуется обращаться с ней осторожно, чтобы не повредить. Оттянув нижнее веко и приподняв верхнее веко, осторожно разместите линзу на радужной оболочке глаза. Осторожно отпустите веко. Теперь следует проверить: правильность положения линзы. Если необходимо, можно поместить ее в правильное положение, помассировав веки, или же, держа глаз открытым, переместить расположенную по не центру линзу на роговицу, слегка нажимая на верхнее или нижнее веко. Убедитесь, что линза правильно ориентирована. В противном случае снимите линзу и промойте ее специально предоставленными растворами, проверьте соответствие ориентации и наденьте ее еще раз. обязательно следуйте всем гигиеническим и санитарным нормам в отношении мытья рук и правильного хранения линз. В случае несоблюдения этих указаний следует использовать новую линзу. В случае неподвижности линзы в глазу либо дискомфорта обратитесь к врачу-офтальмологу для приобретения смазывающего и увлажняющего раствора. **ЕСЛИ СИТУАЦИЯ НЕ УЛУЧШАЕТСЯ, ОБРАТИТЕСЬ К СПЕЦИАЛИСТУ СНЯТИЕ** Снимать линзы следует чистыми и сухими руками; пальцем сдвиньте линзу вниз на белок глаза и удалите ее. Используйте глазные капли, если линзу трудно удалить. **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ** Не используйте линзы по истечении срока годности. Используйте для промывания глаз только совместимые с ношением контактных линз растворы; некоторые офтальмологические препараты могут нарушать переносимость линз. Некоторые препараты (антигистаминные, противозастойные, мочегонные средства, миорелаксанты, успокоительные средства или применяемые при синдромах движения) могут вызывать сухость глаз, повышенную чувствительность и нечеткость зрения. Некоторые препараты могут влиять на чувствительность и изменять качество зрения. Не используйте спреи и аэрозоли при ношении линз REGENERA therapeutic lens® не рекомендуются для применения людьми с чувствительностью или непереносимостью дистиллированной воды алоэ, поскольку эта добавка присутствует в растворе для консервации данного продукта.



**INDICE DEI SIMBOLI, ETICHETTE E CONFEZIONI - SYMBOLS INDEX - LEITFADEN ZU SYMBOLEN, ETIKETTEN UND VERPACKUNGEN - GUIA DE REFERENȚĂ PENTRU SIMBOLURI, ETICHETE ȘI AMBALAJE - INDEX DES SYMBOLES - ÍNDICE DE SIMBOLOS - ПЕРЕЧЕНЬ СИМВОЛОВ**

	Marchio CE - CE mark - CE-Kennzeichnung - Marcação CE - Marcaj CE - Marquage CE - Marcado CE - Знак CE
	Nome e recapito del fabbricante - Name of the manufacturer - Name des Herstellers - Nome do fabricante - Numele și adresa producătorului - Nom du fabricant - Nombre del fabricante - Название производителя
	Sterilizzato a vapore o a secco - Vapour or dry sterilisation - Trocken- oder Dampfsterilisiert - Esterilizado por vapor uo seco - Sterilizat la aburi sau prin uscare - Sterilisation à la vapeur ou à la chaleur sèche - Esterilización por vapor o en seco - Паровая или сухая стерилизация
	Non usare se la confezione è danneggiata - Do not use if package is damaged - Nicht verwenden wenn Verpackung beschädigt - Não utilizar se a embalagem estiver violada ou danificada - A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat - Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé - No usar si el envase está dañado - Не использовать, если упаковка повреждена
	Numero/Codice di riordino - Catalogue or model number - Katalog- oder Modelnummer - Número do catálogo ou do modelo - Număr/Cod de organizare - Número de catalogue ou de modèle - Número de catálogo ou de modelo - Номер по каталогу или номер модели
	Codice del lotto di produzione - Code of the production's lot - die Produktion Loscode - Código de lote de produção - Codul lotului de producție - Code du lot de production - Código del lote de producto - Код партии продукции
	Data di scadenza - Use by date - Verfallsdatum - Data de validitate - Data expirării - Date limite d'utilisation (date d'expiration) - Usar antes de - Срок годности
	Mantenere asciutto - Keep dry - Vor Nässe schützen - Manter seco - A se păstra la loc uscat - Conserver dans un endroit sec - Mantener seco - Хранить в сухом месте
	Tenere al riparo dai raggi solari - Keep away from sunlight - Vor Lichteinstrahlung schützen - Manter longe da luz solar - A se păstra la loc ferit de razele soarelui - Tenir à l'abri des rayons du soleil - Mantener lejos de la luz solar - Беречь от попадания солнечных лучей
	Attenzione, consultare le istruzioni allegate - Caution, please consult the instructions for use - Vorsicht, Informationsbeilage beachten - Cui-dado, consulte as instruções de uso - Ateție, consultați instrucțiunile anexate - Prudence, lire le mode d'emploi - Precaución, consulte las instrucciones de uso - Внимание! Ознакомьтесь с инструкцией по применению
	Dispositivo medico monouso, l'eventuale riutilizzo potrebbe causare possibili infezioni - Do not reuse - Nicht zur Wiederverwendung - Não reutilize - Dispozitiv medical de unică folosință - Eventuala reutilizare ar putea cauza infecții - Ne pas réutiliser - Ne reutilizar - Не использовать повторно

Alvera® è un marchio Avizor.

- Woźniak A, Paduch R. Aloe vera extract activity on human corneal cells. Pharm Biol. 2012 Feb;50(2):147-54;
- Pulliero A, Profumo A, Izzotti A, Saccà SC. Release of Aloe vera Extracts from Therapeutic Lenses. Applied Sciences. 2020, 10, 9055. <https://doi.org/10.3390/app10249055>;
- Pulliero A, Profumo A, Rosano C, Izzotti A, Saccà SC. Therapeutic Hydrogel Lenses and the Antibacterial and Antibiotic Drugs Release. Appl. Sci. 2021, 11, 1931. <https://doi.org/10.3390/app11041931>.